CIVITAS EDUCATIONIS.
EDUCATION, POLITICS AND CULTURE
Rivista semestrale

Ambiti di interesse e finalità
Civitas educationis. Education, Politics and Culture è una rivista internazionale peer-reviewed che promuove la riflessione e la discussione sul legame fra educazione e politica, intesa come dimensione fondamentale dell'esistenza umana.
Tale legame ha caratterizzato il pensiero e le pratiche educative occidentali sin dai tempi degli antichi greci, così come testimonia il nesso *paideia-polis*.
La rivista vuole essere un'agorà in cui sia possibile indagare questo nesso da diverse prospettive e attraverso contributi teorici e ricerche empiriche che focalizzino l'attenzione sulle seguenti aree tematiche:

Sistemi formativi e sistemi politici;
Educazione e diritti umani;
Educazione alla pace;
Educazione alla cittadinanza democratica;
Educazione e differenze;
Educazione e dialogo interreligioso;
Educazione e inclusione sociale;
Educazione, globalizzazione e democrazia;
Educazione e cultura digitale;
Educazione ed ecologia.

Questa rivista adotta una procedura di referaggio a doppio cieco.

Aims and scope
Civitas educationis. Education, Politics and Culture is an international peer-reviewed journal and aims at promoting reflection and discussion on the link between education and politics, as a fundamental dimension of human existence.
That link has been characterizing western educational thinking and practices since the time of the ancient Greeks with the bond between *paideia* and *polis*.
The journal intends to be an agora where it is possible to investigate this topic from different perspectives, with both theoretical contributions and empirical research, including within its scope topics such as:

Educational systems and political systems;
Education and human rights;
Peace education;
Education and citizenship;
Education and differences;
Education and interfaith dialogue;
Education and social inclusion;
Education, globalization and democracy;
Education and digital culture;
Education and ecology.

This journal uses double blind review.

Gli articoli pubblicati in questo periodico sono sottoposti preventivamente ad una doppia procedure di *peer review*.

Founder:
Elisa Frauenfelder

Editor-in-chief:
Enricomaria Corbi

Editorial Advisory Board:
Pascal Perillo, Stefano Oliverio, Daniela Manno, Fabrizio Chello

Coordinator of the Scientific Committee:
Margherita Musello, Fabrizio Manuel Sirignano

Scientific Committee:
Massimo Baldacci (Università degli Studi di Urbino "Carlo Bo"), Gert Biesta (University of Luxembourg), Franco Cambi (Università degli Studi di Firenze), Enricomaria Corbi (Università degli Studi Suor Orsola Benincasa – Napoli), Michele Corsi (Università degli Studi di Macerata), Lucio d'Alessandro (Università degli Studi Suor Orsola Benincasa – Napoli), Luigi d'Alonzo (Università Cattolica del Sacro Cuore), Ornella De Sanctis (Università degli Studi Suor Orsola Benincasa – Napoli), Franco Frabboni (Università di Bologna), Elisa Frauenfelder (Università degli Studi Suor Orsola Benincasa – Napoli), Janette Friedrich (Université de Genève), Jen Glaser (Hebrew University of Jerusalem), Larry Hickman (Southern Illinois University Carbondale), David Kennedy (Mont Claire University), Walter Omar Kohan (Universidade de Estado de Rio de Janeiro), Cosimo Laneve (Università di Bari), Umberto Margiotta (Università Ca' Foscari Venezia), Giuliano Minichiello (Università degli Studi di Salerno), Marco Eduardo Murueta (Università Nazionale Autonoma del Messico), Margherita Musello (Università degli Studi Suor Orsola Benincasa – Napoli), Pascal Perillo (Università degli Studi Suor Orsola Benincasa – Napoli); Vincenzo Sarracino (Università degli Studi Suor Orsola Benincasa – Napoli), Marie-Noëlle Schurmans (Université de Genève), Fabrizio Manuel Sirignano (Università degli Studi Suor Orsola Benincasa – Napoli), Giancarla Sola (Università degli Studi di Genova), Maura Striano (Università degli Studi di Napoli "Federico II"), Natascia Villani (Università degli Studi Suor Orsola Benincasa – Napoli), Carla Xodo (Università degli Studi di Padova), Rupert Wegerif (University of Exeter)

Web site: http://www.civitaseducationis.eu
e-mail: civitas.educationis@unisob.na.it

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
SUOR ORSOLA
BENINCASA
FACOLTÀ DI
SCIENZE
DELLA FORMAZIONE

care
Centro di Ateneo per la Ricerca Educativa
e per l'alta formazione degli insegnanti e degli educatori

Civitas educationis

EDUCATION, POLITICS AND CULTURE

Anno IV
Numero 2
Dicembre 2015

MIMESIS

SUOR ORSOLA
UNIVERSITY PRESS

Iscrizione al registro operatori della comunicazione R.O.C. n. 10757
Direttore responsabile: Arturo Lando

Pubblicazione semestrale: abbonamento annuale (due numeri): € 36,00

Per gli ordini e gli abbonamenti rivolgersi a:
ordini@mimesisedizioni.it
L'acquisto avviene per bonifico intestato a:
Mimesis Edizioni, Via Monfalcone 17/19
20099 - Sesto San Giovanni (MI)
Unicredit Banca - Milano
IBAN: IT 59 B 02008 01634 000101289368
BIC/SWIFT: UNCRITM1234

Università degli Studi Suor Orsola Benincasa, via Suor Orsola 10, 80135 Napoli
Phone: +39 081 2522251; e-mail: civitas.educationis@unisob.na.it

MIMESIS EDIZIONI (Milano – Udine)
www.mimesisedizioni.it
mimesis@mimesisedizioni.it

Isbn: 9788857535517
Issn: 2280-6865

© 2015 – MIM EDIZIONI SRL
Via Monfalcone, 17/19 – 20099
Sesto San Giovanni (MI)
Phone: +39 02 24861657 / 24416383
Fax: +39 02 89403935

Sono rigorosamente vietati la riproduzione, la traduzione, l'adattamento anche parziale o per estratti, per qualsiasi uso, o per qualunque mezzo effettuati, compresi la copia fotostatica, il microfilm, la memorizzazione elettronica, senza la preventiva autorizzazione scritta della casa editrice. Ogni abuso sarà perseguito a norma di legge.

Table of contents – Indice

Enricomaria Corbi
Editorial 7
Editoriale 11

SYMPOSIUM
Una pedagogia per il dialogo interculturale

Massimiliano Fiorucci, Marco Catarci
Una pedagogia per il dialogo interculturale 17

Agostino Portera
Competenze interculturali per la società democratica per contrastare fondamentalismi e violenze 37

Cristina Allemann-Ghionda
Educazione e diversità: ripensare parametri, riconoscere nuove sfide 51

Massimiliano Tarozzi
Intercultura e educazione alla cittadinanza globale 67

Núria Llevot, Jordi Garreta, Anna Mata, Ramon Julià, Carme Molet, Jordi Domingo e Olga Bernad
Diversità culturale e religiosa nei centri scolastici della Scuola Primaria in Catalogna 85

Davide Zoletto
Costruire insieme culture nei contesti eterogenei. Ipotesi di ricerca pedagogica a partire da Ernesto De Martino 103

ESSAYS – SAGGI

Clelia Castellano
M.P. Method: l'*evidence-oriented teaching approach* del Suor Orsola Benincasa per promuovere il bilinguismo sequenziale italiano-inglese negli alunni della scuola dell'infanzia e primaria 117

Giorgio Chiosso
Il Dizionario Biografico dell'Educazione. 1800-2000 125

Francesca Marone, Marianna Capo, Maria Navarra
Il genere nelle professioni educative 135

Stefano Oliverio
Bildung 'dialettale', filosofia interculturale ed educazione cosmopolitica 153

Monja Taraschi
Nuove unioni affettive e percorsi educativi 171

BOOK REVIEWS – RECENSIONI

Valerio Ferro Allodola
Fabbri L., Melacarne C., *Apprendere a scuola. Metodologie attive di sviluppo e dispositivi riflessivi*, Milano: FrancoAngeli, 2015 189

Editorial

Enricomaria Corbi

Last September 23rd an interesting post of Tom Goodwin was published on *TechCrunch*, the influential blog entirely dedicated to new technologies (http://techcrunch.com/2015/09/23/the-internets-vanishing-point/).

The author begins in an effective manner: "Welcome to the future of the internet, where the web has disappeared." What does he mean by the seemingly paradoxical idea of an internet without the web? The starting point is a principle, which, since the studies of Marshall McLuhan, has been one of the pillars of the reflection on the impact of technology on human existence as a whole: "Technologies only become truly integrated into society when they move from requiring forethought to becoming an afterthought. It's the progression of all innovations and it's now happening to how we experience the internet."

The topic of the experience of the internet is educationally crucial and I will come back to it later. However, I would like first to hint at a couple of aspects of Goodwin's argument. To explain the ongoing evolution, the author distinguishes three eras of the (use of the) internet. In the first, it was founded on portals and the internet was a sort of big magazine on the web. Although Goodwin does not draw this conclusion, we should venture to say that in the first era the use of the internet, as a big archive of information, was still influenced by a typographic mindset (and the advantages were limited to the vast amount of materials that were available). We can still detect perhaps traces of this first era, for instance in the use that many of us make of the *Cambridge Dictionary* or the *Treccani Encylopaedia*: although we may have the printed version of it at home, we prefer to look it up on line for reasons of speed.

In the second era the centrality of the search operated by the user emerges. The user becomes the main actor and, in a certain sense, s/he contributes to shaping the web with her/his search: "Information wasn't pulled through to us, we had to go find it, but everyone could contribute and the popularity and depth of what was available exploded. This was the era of the deep web, content hidden in messy structures, but pulled up from the depths based on complex search algorithms. The Internet in this era became surfing, where we swam amid waves of information, swooping down with the right wave to ride."

Commenting once more on the author's reflections, we can say that this is the era in which *Wikipedia* takes the lead and a new idea of knowledge comes to the fore: knowledge is not only available on the web but it is created through users' interactions. The latter, moreover, organize also a sort of hierarchy of information in that massively horizontal environment that the web is. It is the very experience of knowledge that is changed: there is no longer the predominance of portals, which draw their authoritativeness from a source outside the web (as was the case of the *Treccani Encyclopaedia*), but there are sites that become pre-eminent as a consequence of users' interactions. It is more or less what happens when, in order to know how to translate an idiom, we refer to forums instead of looking up the *Cambridge Dictionary* (even in its on line version).

The third era is a sort of "hybrid," marked by the catching on of apps, which can be described as "micro-portals extracting personalized information and presenting it to us in a closed eco system."

With the typical acceleration of the world of new technology, also this era is drawing to an end and the future should be represented by what Goodwin calls "Thininternet," related to the centrality of mobile phones, which "have become the default screen for web access and apps have shifted to become our primary consumption mode. The next era of the web stems from this environment. It will be a time where ubiquitous connectivity, and universal digitization, presentation, and aggregation take place in parallel and cross-pollinate to produce an entirely new web experience."

As aforementioned, this emphasis on 'experience' is crucial from an educational standpoint. Indeed, the public debate on education tends to insist on the importance of new technology and on how it should be introduced in schools but the focus is more on the technical devices than on the experience one has, whereas it is on this last point that we should concentrate our attention. Especially if we consider one more element highlighted by Goodwin with journalistic forcefulness: "Ask 30-year-olds how much time they spend online and it's a big number, ask 18-year-olds and it's greater still, but ask 12-year-olds and they can't tell you, because, for them, there is no concept of online." The disappearance of the web is not, accordingly, so much a 'technological' disappearance as an experiential one and it is related to a generational element: it is for the 12-year-old that the concept of on line does not exist any longer at the level of her/his experience.

All this has a multitude of educational implications, which cannot be investigated within the framework of an editorial. I will confine myself to raising some questions: if it is true that part of the educational undertaking consists in the organization and shaping of the dimensions of space and time, can we limit ourselves to intervening in these dimensions as we adults conceive and experience them (for instance through the distinction between being and not being on line)? If for us being connected to the internet means being on line, whereas for the 12-year-old this is not the case, how can we make this experiential difference educationally fruitful? If one of the greatest achievements of educational thought in the 20th century was

the stress upon the need to start from the experience of educatees, should we not take seriously and valorize their experience of the web? How can we contribute – in Deweyan terms – to a "reconstruction and reorganization of the experience" of the web? How can we do this in educational environments (I am thinking of schools), which are often modelled after other logics of space and time? And could it not be convenient, instead, to preserve these other logics? Could not schools represent for the 12-year-old the opportunity of experiencing the internet in forms different from those s/he is accustomed to? Playing with the phrasing of the first sentence of the post, from which I have taken my cue, are we appealed to imagine a 'future of the internet where the web is disappeared and the school is still there'? May the task of future schools be precisely that of representing an environment in which the internet is less thin?

Editoriale

Enricomaria Corbi

Lo scorso 23 settembre un interessante *post* di Tom Goodwin è stato pubblicato su *TechCrunch*, l'influente *blog* interamente dedicato alle nuove tecnologie (http://techcrunch.com/2015/09/23/the-internets-vanishing-point/). L'*incipit* è particolarmente efficace: "Welcome to the future of the internet, where the web has disappeared". Che cosa intende l'autore con l'idea apparentemente paradossale di un Internet senza la rete? Il punto di partenza è un principio che dagli studi di Marshall McLuhan in poi è uno dei cardini della riflessione sull'impatto delle tecnologie sull'esistenza umana nel suo complesso: "Technologies only become truly integrated into society when they move from requiring forethought to becoming an afterthought. It's the progression of all innovations and it's now happening to how we experience of the internet".

Il tema dell'esperienza che si ha di internet è pedagogicamente cruciale e vi tornerò. Ma prima vorrei accennare a un altro paio di aspetti dell'argomentazione di Goodwin. Per spiegare l'evoluzione in atto, l'autore distingue tre epoche nell'uso di Internet: nella prima esso si fondava sui portali ed era di fatto un grande *magazine* sulla rete. Anche se Goodwin non trae questa conclusione, potremmo azzardare l'idea che nella prima fase l'uso che si faceva di internet, come di un grande archivio di informazioni, risentiva moltissimo di una mentalità ancora 'tipografica', che traeva vantaggi, però, dall'elevato numero di materiali resi accessibili. Tracce di questa prima epoca sono tuttora rinvenibili – ad esempio – nell'uso che molti di noi fanno del *Dizionario* o dell'*Enciclopedia Treccani*. Pur avendola a casa o nei nostri studi, preferiamo, per ragioni di rapidità, consultarla *on line*.

Nella seconda emerge la centralità della ricerca che l'utente conduce. Questi diventa, dunque, protagonista e in un certo senso contribuisce a 'formare' la rete con le sue ricerche: "Information wasn't pulled through to us, we had to go find it, but everyone could contribute and the popularity and depth of what was available exploded. This was the era of the deep web, content hidden in messy structures, but pulled up from the depths based on complex search algorithms. The Internet in this era became surfing, where we swam amid waves of information, swooping down with the right wave to ride". Anche qui integrando ciò che l'autore dice, potremmo affermare che è in quest'epoca che si afferma *Wikipedia* e, quindi, l'idea che la conoscenza non solo è resa disponibile sul *web* ma è creata attra-

verso le interazioni degli utenti sulla rete. Tali interazioni, inoltre, organizzano anche una sorta di gerarchia delle informazioni in quell'ambiente massimamente orizzontale che è il *web*. Cambia quindi l'esperienza della conoscenza: non c'è più la preminenza di un portale che trae la sua autorevolezza da una sorgente extra-*web* (p.es. la *Treccani*) ma siti che si affermano grazie alle interazioni fra utenti. Un po' come quando – per sapere come tradurre una espressione idiomatica italiana in inglese – più che consultare *on line* il *Cambridge Dictionary* cerchiamo sui *forum*.

La terza epoca è una sorta di "ibrido", segnato dall'affermarsi delle *app* che possono essere descritte come "micro-portals extracting personalized information and presenting it to us in a closed eco system".

Con l'accelerazione che è tipica del mondo delle nuove tecnologie, anche quest'epoca è sulla via del tramonto e il futuro dovrebbe essere rappresentato da quello che Goodwin chiama "Thininternet" (potremmo tradurlo 'internet sottile' oppure 'internet smilzo', con una punta di ironia), legato alla centralità dei telefonini: "[M]obile phones have become the default screen for web access and apps have shifted to become our primary consumption mode. The next era of the web stems from this environment. It will be a time where ubiquitous connectivity, and universal digitization, presentation, and aggregation take place in parallel and cross-pollinate to produce an entirely new web experience".

Come detto, questa enfasi sull''esperienza' mi sembra fondamentale in un'ottica pedagogica: a volte nel discorso pubblico sull'educazione si insiste sulle nuove tecnologie e su come esse dovrebbero entrare nella scuola, ma il *focus* è più sul dispositivo tecnico che sull'esperienza che se ne ha, laddove è proprio su questo che dovremmo massimamente appuntare la nostra attenzione. Soprattutto considerando un altro elemento sottolineato da Goodwin, con giornalistica icasticità: "Ask 30-year-olds how much time they spend online and it's a big number, ask 18-year-olds and it's greater still, but ask 12-year-olds and they can't tell you, because, for them, there is no concept of online". La scomparsa del *web* è, quindi, non tanto una scomparsa 'tecnologica' bensì esperienziale ed è legata a un elemento generazionale: è per il dodicenne che l'*on line* non esiste più e non esiste al livello della sua esperienza.

Ciò ha una molteplicità di implicazioni pedagogiche che non si possono investigare nello spazio di un editoriale. Proporrò solo alcune domande: se è vero che parte dell'impresa educativa consiste nell'organizzazione e strutturazione degli spazi e dei tempi, possiamo limitarci a intervenire sulle dimensioni dello spazio e del tempo come noi adulti le concepiamo (per esempio attraverso la distinzione tra essere o non essere *on line*)? Se per noi essere connessi al *web* significa essere *on line*, mentre per il dodicenne no, come possiamo rendere pedagogicamente feconda questa differenza esperienziale? Se una delle grandi conquiste del pensiero pedagogico novecentesco è stata l'enfasi sull'esigenza di partire dall'esperienza dell'educando, non dovremmo prendere sul serio e valorizzare la sua esperienza del *web*? Come possiamo contribuire – in termini deweyani – a una "ricostruzione e

riorganizzazione dell'esperienza" del *web*? Ma come farlo in ambienti educativi (penso alle scuole) spesso modellati su altre logiche dello spazio e del tempo? E non potrebbe essere, invece, conveniente conservare e preservare queste altre logiche? Le scuole non potrebbero diventare per il dodicenne un modo per vivere internet in forme diverse da quelle proprie della sua esperienza? Giocando con l'*incipit* del *post* da cui ho preso le mosse, dobbiamo forse immaginare 'un futuro di Internet dove il *web* è scomparso ma la scuola è ancora lì'? Che il compito della scuola di domani sia di costituire un ambiente in cui Internet sia meno smilzo?

Finito di stampare
nel mese di dicembre 2015
da Booksfactory – Szczecin (Polonia)